

**Traduction proposée / Suggested translation**

1. Ils avaient beaucoup trop de meubles, c'est à peine s'ils pouvaient bouger dans le salon.  
They had far too much furniture, they could hardly move about in the sitting-room / the living-room.
2. Elle déteste voyager par avion. Eux aussi.  
She hates travelling by plane. So do they.
3. Il se fera faire un costume dès qu'il sera payé.  
He will have a suit made as soon as he gets paid.
4. Non seulement ils sont arrivés en retard mais ils ont commencé à se plaindre de tout.  
Not only did they arrive late but they began / started complaining / to complain about everything.
5. Depuis quand est-ce qu'ils ont cette grande voiture ?  
How long have they had this big car?
6. Est-ce que cela vaut la peine de réparer cet ordinateur ?  
Is this computer worth repairing?
7. Ils souhaiteraient être plus âgés pour pouvoir se marier maintenant.  
They wish they were older to be able to get married now.
8. Depuis combien de temps dirigeait-elle ce magasin quand elle est venue vous voir ?  
How long had she been managing / running this shop when she came to see you?
9. Ne les faites pas tant travailler !  
Don't make them work so hard!
10. On leur a dit de partir tout de suite.  
They were told to leave / go immediately.
11. Une fois qu'ils auront pris une décision ils se sentiront soulagés.  
Once they have made a decision, they will feel relieved.
12. Ils viennent au Sénégal tous les trois mois.  
They come to Senegal every three months.
13. Ne parle pas de ce que tu ne sais pas.  
Don't talk about what you don't know.
14. Nous ferions mieux de nous dépêcher pour arriver à Ibadan avant la nuit.  
We had better hurry to arrive at Ibadan / to get to / to reach Ibadan before dark / nightfall.
15. Elle ne pouvait s'empêcher d'en parler à tout le monde.  
She couldn't help telling everyone / everybody about it.

**Traduction proposée / Suggested translation**

1. He was busy answering the letters he had just received.  
Il était occupé à répondre aux lettres qu'il venait de recevoir.
2. It's no use hurrying, the other guests are always late.  
Ça ne sert à rien de se presser, les autres invités sont toujours en retard.
3. The children you saw yesterday attend the same school as my daughter.  
Les enfants que vous avez / tu as vus hier fréquentent la même école que ma fille.
4. Nowadays, people don't try to save money any longer.  
Aujourd'hui / De nos jours, les gens n'essaient plus de mettre de l'argent de côté / faire des économies.
5. No matter what they say, I'll go on doing what I think is right.  
Peu importe ce qu'ils disent / ce qu'on dit, je continuerai à faire ce que je crois / pense être bien.
6. Whose clothes are you wearing? They don't fit you.  
À qui sont les vêtements que vous portez / tu portes ? Ils ne vous vont pas. / Ils ne te vont pas.
7. Some children still prefer books to video games.  
Certains enfants préfèrent encore les livres aux jeux vidéo(s).
8. What a disappointment! He arrived at the airport just in time to see his plane taking off.  
Quelle déception ! Il est arrivé à l'aéroport juste à temps pour voir son avion (en train de) décoller.
9. They'd never heard of such a smart lecturer.  
Ils / Elles n'avaient jamais entendu parler d'un conférencier aussi intelligent.
10. She should have written sooner.  
Elle aurait dû écrire plus tôt.
11. They will have the house cleaned next week.  
Ils feront nettoyer la maison la semaine prochaine.
12. They will be rewarded when they have brought back your wallet.  
Ils / Elles seront récompensé(e)s lorsqu'ils / elles auront rapporté votre portefeuille.
13. How often does she visit you?  
Tous les combien vous rend-elle visite ? / est-ce qu'elle vous rend visite ?
14. It is three years since she began learning Spanish.  
Il y a / Cela fait trois ans qu'elle a commencé à apprendre l'espagnol.
15. If you can spare me five minutes, I'm going to tell you what you are so anxious to know.  
Si vous pouvez / tu peux m'accorder cinq minutes, je vais vous / te dire tout ce que vous voulez / tu veux tellement savoir // je vais vous / te dire tout ce que vous avez / tu as tellement envie de savoir.